

Pitney Bowes (Suisse) SA – DISPOSITIONS RÉGISSANT LA LICENCE DE LOGICIELS

1. Validité et étendue de la licence

- 1.1 En référence au chiffre 7.2 des Conditions générales de Pitney Bowes (Suisse) SA ("PB"), les règles suivantes sont applicables:
Pour tous logiciels propres de PB, transmis au client, les présentes conditions de licence de PB devient partie intégrante de la relation de licence entre PB et le client.
- 1.2 Les logiciels de PB, y compris les documentations de l'utilisateur ainsi que tous documents y relatifs sont protégés par les droits d'auteur et constituent des secrets commerciaux de PB, respectivement contiennent des œuvres protégées par le droit d'auteur et des secrets commerciaux de tiers au sujet desquels PB dispose d'un droit de distribution. Le client ne doit pas enlever des signes distinctifs, mentions de droits de protection ou mentions de propriété de PB dans les logiciels et doit, le cas échéant, les reprendre dans toutes copies qui auront pu être établies.
- 1.3 Les logiciels sont protégés contre la copie et pourvus à cet effet de mécanismes de protection de hardware et/ou de logiciels ("Hard-Lock, respectivement Soft-Lock") et n'est remis en licence qu'aux présentes conditions de licence ainsi qu'à la condition que les mécanismes de protection précités ne soient ni désactivés ni contournés.
- 1.4 PB accorde au client une licence limitée au territoire de la Suisse, illimitée dans le temps, non-exclusive et non-transmissible, en vue de l'utilisation des logiciels exclusivement à ses fins internes.
 - a) Toute reproduction, modification, location, tous prêts, sous-licence, utilisation à des fins de bureau de services, d'exploitation d'un centre informatique auprès de tiers ou en vue de l'application pour la fourniture de services, respectivement la remise temporelle à des tiers ou la mise à disposition, respectivement la diffusion de toute autre manière sont interdits, à moins que le client n'ait reçu une autorisation expresse y relative.
 - b) L'utilisation en faveur de tiers n'est admissible qu'aux fins internes des filiales du client dont le client détient directement ou indirectement plus que le 50% du capital disposant d'un droit de vote.
 - c) Le client n'obtient aucun droit au code source des logiciels ni aux bibliothèques de programmation y relatives, à moins que le contraire n'ait été expressément convenu.
- 1.5 Le client est cependant autorisé à reproduire les logiciels dans la mesure où cette reproduction est nécessaire à l'utilisation des logiciels. Sont considérés comme reproduction nécessaire l'installation du programme à partir du support de données original (p.ex. le téléchargement du programme à partir de l'Internet en vue de son installation) vers le dispositif de stockage de masse du "Hardware" utilisé ainsi que le chargement du programme vers la mémoire vive. Toute copie des documents remis ainsi que de la documentation, manuel d'utilisation, etc., n'est admissible que moyennant l'autorisation préalable écrite de PB.
- 1.6 Le client n'est autorisé à utiliser les logiciels de manière productive que sur un seul système informatique (ci-après: le "système productif") et uniquement, au maximum, pour le nombre de sessions d'utilisateurs simultanées convenu dans la commande.
- 1.7 Le client est autorisé à créer une copie de "back-up" des logiciels en vue de la sauvegarde des données. Dans ce contexte, toutes indications relatives aux droits de propriété, d'auteur et à d'autres droits doivent également être copiées. La copie "back-up" ne doit être utilisée qu'à des fins de récupération en cas de perte de données.
- 1.8 Le client ne doit pas établir de copies des logiciels autres que celles autorisées selon les ch. 1.5 à 1.7. Sont exceptées les copies indispensables et séparées à des fins d'archivage (sortie définitive de données et de logiciels qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation de l'entreprise). Les copies d'archivage ne doivent pas être conservées sur la mémoire de stockage d'un dispositif de "Hardware", mais doivent être transférées sur des supports de données séparés. Le support de données original des logiciels est considéré comme copie d'archivage admissible.
- 1.9 Toute utilisation complémentaire des logiciels sur d'autres systèmes informatiques nécessite une convention séparée avec PB et n'est autorisée qu'après le versement de la redevance d'utilisation correspondante. Le client garantit que tout dépassement du volume de licence ou des droits de reproduction sera couvert par l'acquisition de licences complémentaires.
- 1.10 Le client ne doit ni modifier, ni décompiler, ni retraduire les logiciels ni appliquer une quelconque autre forme de "Reverse Engineering". De même, les informations nécessaires à l'interopérabilité seront mises à disposition par PB sur demande. En l'absence d'une convention l'autorisant expressément, il est interdit au client de procéder à toute correction d'erreurs ou à toute adaptation aux besoins de l'utilisateur, en particulier à la publication et à l'exploitation de tout logiciel manipulé de cette manière.
- 1.11 Pour le surplus, le client n'est autorisé à procéder à la reproduction, à la traduction

ou à la modification des logiciels que si et dans la mesure où ceci est nécessaire à l'utilisation des logiciels conformément à leur but, y compris à la correction d'erreurs, et si, en cas de corrections d'erreurs, le client a communiqué l'erreur à PB par écrit en invitant cette dernière à y remédier et si PB n'a pas éliminé ladite erreur dans un délai approprié.

2. Transmission des droits de licence à des tiers

- 2.1 A la fin de sa propre utilisation, le client peut transmettre la licence sur les logiciels à des tiers à la condition que le tiers concerné ait son siège en Suisse.
- 2.2 La transmission à des tiers n'est possible que par rapport à toutes les versions de programme existant en vertu de la licence.
- 2.3 Au plus tard lors de la transmission de la licence, le client doit obtenir de la part du nouvel utilisateur des logiciels un engagement valablement signé à l'égard de PB, confirmant que ce dernier se conformera aux présentes conditions de licence selon les chiffres 1 à 3 et qu'il les reconnaît à l'égard de PB.
- 2.4 Le client garantit que lors de la transmission des logiciels, il aura transmis l'intégralité des copies des logiciels (de back-up, d'archivage) ou bien, à titre alternatif, qu'il aura détruit toutes copies non transmises. Il en va de même en ce qui concerne la documentation de l'utilisateur ainsi que tous autres documents.
- 2.5 Ce n'est que lors de la présentation, par l'acquéreur, de l'original de la déclaration d'engagement selon le ch. 2.3 ci-dessus que PB sera obligée à procéder à individualiser les logiciels ainsi que la licence des logiciels à l'égard de l'acquéreur et à déverrouiller les mécanismes de protection.

3. Concession de licence, réserve de droits, révocation et résiliation unilatérale de licence

- 3.1 En référence aux chiffres 7.2, 4.3 et 4.4 des Conditions générales de PB, la licence n'est accordée qu'avec réserve de droits, à savoir de manière provisoire et révocable, jusqu'à ce que le client ait exécuté ses obligations à l'égard de PB.
- 3.2 La licence définitive remplace la licence provisoire et révocable dès que les conditions selon le ch. 3.1 sont réalisées.
- 3.3 Toute violation grave ou réitérée par le client des conditions de licence confère à PB le droit de résilier la licence ainsi que de résilier le droit d'utilisation provisoire et révocable avec effet immédiat.
- 3.4 En cas de résiliation de la licence, PB n'est pas obligé à restituer des paiements (de licence) déjà reçus ni, respectivement, le prix des logiciels livrés.
- 3.5 En cas de résiliation unilatérale de la licence ou du droit d'utilisation provisoire ou en cas de révocation de ce dernier, le client remettra à PB l'intégralité des copies des produits (y compris la documentation de l'utilisateur), respectivement détruira lesdites copies. Dans le délai d'un mois suivant la résiliation, le client remettra à PB une confirmation écrite, attestant que toutes les copies ont soit été restituées à PB, soit été détruites. Si cette confirmation devait s'avérer inexacte, le preneur de leasing versera pour chaque copie qu'il aura conservée en violation du présent chiffre 3.5 une pénalité conventionnelle s'élevant au prix convenu, respectivement au montant de la redevance de licence.

4. Nouvelles versions, mises-à-jour, patches et réparations de "bugs" [Bug-Fixes]

- 4.1 Lorsque le client se voit mettre à disposition par PB, conformément au contrat, des nouvelles versions de programme des logiciels dans le cadre des prestations de garantie, respectivement d'une prestation de service de logiciels, ces versions remplacent et/ou complètent des parties du code de programme d'origine. Des nouvelles versions de programme résultent notamment des corrections de logiciels (p.ex. "Bug-Fixes", respectivement "Patches"), des mises-à-jour de logiciels ou des nouveaux développements de logiciels (p.ex. mises-à-jour respectivement nouvelles versions).
- 4.2 En cas de corrections de logiciels (p.ex. "Bug-Fixes", respectivement "Patches") les droits d'utilisation accordés respectivement les licences sont substitués; en conséquence, les droits sur les anciennes versions de programme deviennent caducs.
- 4.3 En cas d'actualisations ou de nouveaux développements de logiciels (p.ex. mises-à-jour, respectivement nouvelles versions), les droits d'utilisation respectivement les licences s'élargissent et se prolongent à l'égard des nouvelles versions de programme. En conséquence, les versions plus anciennes de programmes cèdent leur rang par rapport à la version la plus récente du programme. Dans ce contexte, le client n'est autorisé à utiliser qu'une seule version du programme d'un rang différent

simultanément pour chaque droit d'utilisation respectivement licence, à moins que cela ne soit indispensable à des fins de tests et de travaux de migration.

- 4.4 Les versions de programme à corriger, respectivement inutilisées au sens des chiffres 4.2, respectivement 4.3, phrase 2, ne doivent être conservées que sous forme de copie de back-up ou d'archivage et ne doivent être remis à des tiers qu'en même temps que la transmission de l'intégralité de la licence. Il n'est pas possible de transmettre des droits à des tiers par rapport seulement à certaines versions du programme.
- 4.5 Lorsque le client a acquis plus qu'une seule version intégrale des logiciels, il peut, en application du chiffre 4.3 ci-dessus, choisir une version différente de programme pour chaque version intégrale et transmettre chacune des versions intégrales séparément.

État: 04/2008